

to see with different eyes.

products for the visually impaired - Development - Production - Sales

Visio
Braille



Vario 440

Guide d'utilisation

version: 1.0

VisioBraille GmbH est une société spécialisée dans les produits pour les personnes aveugles ou malvoyantes

Nos produits braille innovants et de haute qualité, nos dispositifs de lecture et nos solutions logicielles sont développés et manufacturés en Allemagne et sont conçus pour une utilisation en formation, au travail ou à la maison.

Nous questionnons l'existant et nous produisons du neuf avec des innovations. L'ergonomie, le design et la qualité de nos produits développés et fabriqués en Allemagne respectent les normes les plus en pointe.

Encouragés par les réactions positives de nos clients et de nos distributeurs, VisioBraille a décidé de poursuivre la production d'appareil autrefois fabriqués par la société BAUM Retec AG et aussi d'assurer l'après-vente.

Sur cette base, nous avons aussi développé de nouveaux produits.

Avec ces aides innovantes, nous voulons compenser les limitations des personnes aveugles ou malvoyantes autant que possible, améliorer leur indépendance et fournir une assistance visant à une vie de tous les jours en toute indépendante.

Ce but est atteint du fait de notre grande implication dans le développement de produit de haute qualité, grâce à de longues années d'expérience dans ce domaine, grâce à une grande maîtrise technique et grâce à une compétence reconnue dans les technologies modernes d'assistance qui améliorent sensiblement la qualité de vie de nos clients.

Table des matières

1	À propos de ce guide d'utilisation	4
2	À propos de la Vario 440.....	5
3	Avant de commencer	5
3.1	Que trouvez-vous dans le colis ?.....	5
4	Connaître votre Vario 440	5
4.1	Le dessus.....	6
4.1.1	Afficheur braille et touches braille	6
4.2	Le côté droit	6
5	Premiers pas.....	7
5.1	Mise à jour de la Vario 440	7
5.1.1	Installer une mise à jour.....	7
6	Fonctions de la plage braille.....	7
6.1	Introduction aux fonctions de l’afficheur braille	7
6.2	Utiliser la Vario 440 comme plage braille.....	7
7	Résolution de problèmes courants	8
8	Pannes et réparation	8
9	Respect des normes en vigueur.....	8
9.1	Conformité pour l’Union européenne	8
9.2	Mise au rebut et respect de l’environnement (directive de l’Union européenne 2012/19/EU).....	8
10	Garantie	10
11	Instructions de sécurité	11
11.1	Entretien.....	13
12	Informations techniques	13

1 À propos de ce guide d'utilisation

Merci d'avoir choisi la Vario 440 de VisioBraille. Ce manuel a pour objet de fournir à l'utilisateur final ou à son fournisseur de services des informations détaillées sur l'utilisation de la plage braille Vario 440.

La Vario 440 est une plage braille de fabrication allemande de grande qualité, qui vous offrira de longues années de bons et loyaux services. Ce guide d'utilisation contient tout ce qu'il vous faudra savoir sur votre nouvel appareil.

Comme nous allons le voir, la Vario 440 est très facile à utiliser. En plus des instructions concernant l'utilisation de votre plage, ce manuel contient aussi des recommandations si quelque chose venait à mal se passer, ainsi que des instructions importantes pour la sécurité.

Nous vous conseillons de stocker ce manuel dans un endroit sûr, où vous pourrez le retrouver plus tard si vous avez besoin de vous y référer.

Notice à l'attention de l'utilisateur final en Europe

Ce guide de l'utilisateur est une partie du produit Vario 440 et doit toujours l'accompagner. Si vous veniez à vendre votre produit à un autre utilisateur final, vous devez lui fournir ce guide avec le produit.

Copyright © 2022 VisioBraille GmbH, Ossmaritzer-Straße 4c, 07745 Jena, Allemagne. Tous droits réservés. Cette publication ne peut être reproduite ni distribuée, par aucun moyen sous aucune forme, ni stockée dans une base de données ou un système d'archivage, sans l'autorisation préalable et écrite de VisioBraille GmbH.

Nous avons fait tout notre possible pour nous assurer que les informations contenues dans ce manuel étaient correctes au moment de la sortie. Ni VisioBraille GmbH ni ses représentants ne pourront être tenus responsables d'éventuelles erreurs ou omissions. Aucune responsabilité ne pourra être retenue non plus si des dommages résultent de l'utilisation des informations disponibles ci-après.

Licences et marques commerciales

Toutes les licences et les marques commerciales sont détenues par leurs propriétaires respectifs.

2 À propos de la Vario 440

La Vario 440 est la nouvelle plage braille éphémère de VisioBraille. Nous l'avons voulue de grande qualité et pourtant bon marché, pour les utilisateurs d'un ordinateur qui recherchent un appareil compact. Elle dispose de 40 cellules et de 6 boutons. Elle intègre un port USB réversible de type C, ce qui signifie que le sens dans lequel vous insérez le câble USB dans l'appareil n'importe pas. Plus de risque d'endommager le port si vous poussez fermement pour insérer la prise alors que vous n'êtes pas dans le bon sens. L'alimentation est fournie par le même port USB. La gestion de l'alimentation est tellement efficace qu'il n'est pas nécessaire de placer une batterie dans l'appareil, ou un dispositif d'alimentation séparé. Comme les autres plages braille de la gamme de VisioBraille, la Vario 440 est reconnue grâce à son interface HID (périphérique d'interface humaine), ce qui veut dire qu'aucun pilote n'est nécessaire pour la faire fonctionner.

3 Avant de commencer

Veuillez lire attentivement les informations sur la sécurité présentes à la fin de ce manuel et vérifier le contenu du carton.

3.1 Que trouvez-vous dans le colis ?

- Votre afficheur braille Vario 440
- Un câble de connexion avec deux USB C
- Ce manuel de l'utilisateur.

4 Connaître votre Vario 440



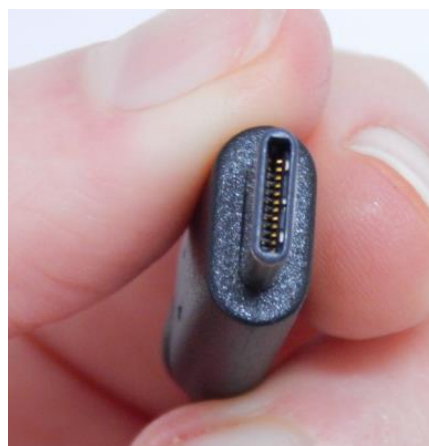
4.1 Le dessus

Juste devant vous, vous trouvez l'afficheur braille de votre Vario 440 avec ses 40 cellules de braille éphémère, les boutons curseur-éclair au-dessus de chaque cellule et 6 petites touches rondes, trois à gauche et trois à droite. Regardons-y de plus près.

4.1.1 Afficheur braille et touches braille

À gauche et à droite de l'afficheur braille, vous trouvez trois petites touches rondes. Nous avons l'habitude de nommer ces touches D1, D2, D3, D4, D5 et D6. Imaginez que ces six touches sont les deux parties d'une cellule braille. D1, D2 et D3 sont sur la gauche et D4, D5 et D6 sur la droite. Ces touches permettent de faire naviguer l'afficheur braille en haut, en bas, à droite et à gauche, ainsi que de contrôler votre lecteur d'écran sur votre ordinateur.

4.2 Le côté droit



Sur le côté droit de votre Vario 440, se trouve le port USB de type C. Ce qu'il y a de bien avec un port de type C, c'est que le sens dans lequel vous insérez la prise dans le connecteur n'a pas d'importance.

Ce port USB, à utiliser avec le câble fourni, vous permet de connecter votre Vario 440 à votre ordinateur. La connexion à l'ordinateur et l'alimentation électrique de l'appareil se font simultanément par le même câble.

La Vario 440 est peu gourmande en énergie et est considérée comme un périphérique de basse consommation par le port USB. Cela signifie que si vous l'utilisez avec un notebook fonctionnant sur batterie, le temps d'utilisation de l'ordinateur sur batterie est peu affecté par la plage.

La Vario 440 n'a pas de batterie, vous n'aurez donc pas à la remplacer.

5 Premiers pas

Dès que la Vario 440 est alimentée par son port USB, le nom de l'appareil et la version du logiciel interne s'affichent en braille. Cette information disparaît d'elle-même après un court instant ou si un lecteur d'écran envoie des données au port USB.

5.1 Mise à jour de la Vario 440

Nous publions régulièrement des mises à jour du logiciel interne de la Vario 440, que vous retrouvez sur le site de votre distributeur.

5.1.1 Installer une mise à jour

Il faut exécuter un petit outil sur votre ordinateur pour installer une mise à jour sur la Vario 440. Votre plage doit donc être connectée à votre ordinateur. Pendant l'installation, l'afficheur braille vous montre la barre de progression. Une fois l'installation terminée, la plage redémarre et affiche le numéro de la nouvelle version. La mise à jour dure quelques minutes.

6 Fonctions de la plage braille

6.1 Introduction aux fonctions de l'afficheur braille

Les paragraphes suivants vous expliquent comment connecter votre Vario 440 et comment l'utiliser comme afficheur braille.

6.2 Utiliser la Vario 440 comme plage braille

Insérez la prise USB C du câble fourni dans le connecteur USB C de votre Vario 440. Le connecteur étant réversible, le sens n'a aucune importance. Branchez l'autre extrémité du câble à votre ordinateur. L'ordinateur devrait reconnaître l'appareil automatiquement comme une plage braille à interface humaine (HID), aucun pilote n'est nécessaire. Certains lecteurs d'écran intègrent tous les pilotes, d'autres non. Consultez le site Internet de votre revendeur et la documentation de votre lecteur d'écran pour en savoir plus.

Au moment où nous écrivons ces lignes, les pilotes sont déjà présents dans NVDA, SuperNova et sous Mac. Pour JAWS 2021 et 2022, il est nécessaire de télécharger un pilote présent sur notre site et de l'installer. L'installation est très simple, il suffit de cliquer sur Suivant. Un message de sécurité de Windows peut s'afficher, si c'est le cas choisissez le bouton Installer quand même. Une fois l'installation réalisée, allez dans le menu Utilitaires de JAWS, choisissez le Gestionnaire de sorties braille et vocale et ajoutez la plage braille nommée Baum Universal USB.

7 Résolution de problèmes courants

- L'appareil ne s'allume pas.
vérifiez que le câble USB est bien connecté d'un côté à l'ordinateur, de l'autre côté à la Vario 440.

8 Pannes et réparation

Que faire si la Vario 440 ne fonctionne pas correctement ?

- Avez-vous vérifié les réglages et les connexions ? Vous trouverez des détails dans le manuel.
- Êtes-vous sûr que le port est alimenté ?

N'utilisez pas un appareil en panne ! débranchez-le et n'hésitez pas à contacter votre distributeur ou VisioBraille GmbH.

Vous pouvez joindre VisioBraille GmbH par téléphone au (+49) 36 41 28 16-400 en Allemagne.

9 Respect des normes en vigueur

9.1 Conformité pour l'Union européenne

Ce produit est conforme aux directives de l'Union européenne et adopte le marquage CE et RoHS.



RoHS

9.2 Mise au rebut et respect de l'environnement (directive de l'Union européenne 2012/19/EU)



Le symbole (une poubelle barrée), qui figure aussi sur l'appareil, signifie que cet appareil, ainsi que ses accessoires, quand ils sont arrivés en fin de vie, ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Il est obligatoire de les jeter dans un endroit approprié, respectueux de l'environnement.

Cet équipement contient des composants électroniques. Si vous n'êtes pas un professionnel, vous devez jeter cet appareil et ses accessoires dans un point de collecte approprié afin de limiter le danger et les risques pour l'environnement, en application des directives européennes ou d'autres réglementations locales. Avant de vous débarrasser de ce produit, consultez la réglementation locale ou prenez contact avec votre distributeur.

Pour des raisons de confidentialité des données, effacer toutes les données personnelles de l'appareil avant de vous en défaire.

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma
We, the company

VisioBraille GmbH
Oßmaritzer-Straße 4
07745 Jena
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt
declare under our sole responsibility that the following product

Geräteart/ <i>Type of product:</i>	Elektrische Lesehilfe / <i>reading aid</i>	
Handelsmarke/ <i>Trademark:</i>	VisioBraille	
Modell <i>Model</i>	Artikelnummer <i>Article-no</i>	weitere Angaben <i>further details</i>
Vario440	-	keine Batterie / <i>not battery operated</i>

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

2014/30/EU	Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

meets the essential requirements of the following EU-Directives:

2014/30/EU	Directive on Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU	Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

angewandte Standards und Verordnungen/*applied standards and regulations:*

EN 55024:2010
EN 55032:2012/AC:2013
EN 55035:2017

EN 50581:2012

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Authorized person for technical documentation:

Name/*Name*, Position: Thomas Lucas, CEO

Jena, 07.01.2022

.....
Datum/*Date*


.....
Unterschrift/*Signature*

10 Garantie

À partir de la date de livraison, VisioBraille GmbH garantit que l'appareil ne contient aucun défaut concernant ses composants et sa fabrication. Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique pas aux groupes, à des utilisateurs multiples ni à des agences. Cet appareil a été conçu pour être acquis par des acheteurs individuels et utilisé à la maison ou au travail. VisioBraille GmbH se réserve le droit de réparer votre produit ou de le remplacer par un produit similaire ou équivalent. En aucun cas VisioBraille GmbH ou ses distributeurs ne pourront être tenus responsables de dommages indirects ou consécutifs. Les dédommagements de base de l'utilisateur seront limités au remplacement des pièces ou des modules de l'appareil. Cette garantie est valide seulement si le service après-vente est effectué dans le pays d'achat d'origine et si les scellés n'ont pas été retirés. Pour des requêtes supplémentaires concernant la garantie ou pour du service après-vente pendant ou après la période de garantie, veuillez contacter votre distributeur. La garantie de VisioBraille GmbH ne couvre pas l'utilisation de l'appareil non décrite dans ce manuel.

- La garantie d'un appareil neuf est de 24 mois.
- La garantie d'un appareil utilisé ou reconditionné est de 12 mois.
- La garantie sur les consommables (batterie, points braille, transmetteurs de données...) est de 6 mois.
- La garantie sur les médias de stockage (carte SD, CD-ROM, DVD...) est de 90 jours.
- La garantie sur les réparations et les pièces détachées est de 12 mois.

Les pannes résultant d'une utilisation impropre de l'appareil ne sont pas couvertes par cette garantie.

Le bénéfice de la garantie est perdu si les scellés ont été enlevés. VisioBraille GmbH devient propriétaire des pièces qui sont retirées de l'appareil pendant la réparation, ces pièces ne vous sont donc pas restituées.

Si vous envoyez votre appareil en réparation, ce dernier doit voyager dans l'emballage d'origine, ce qui garantit qu'il sera bien protégé. Les frais d'emballage, de transport et d'assurance ne sont pas couverts par VisioBraille GmbH.

11 Instructions de sécurité

Note importante : Le non respect des précautions ci-après pourrait vous faire perdre le bénéfice de la garantie, endommager l'appareil et vous blesser grièvement.

Veuillez vérifier le contenu du carton avant d'utiliser l'appareil. Si certains éléments sont endommagés ou manquants, n'hésitez pas à en informer votre distributeur.

Veuillez conserver l'emballage d'origine. Il vous servira à nous renvoyer l'appareil si besoin. Un emballage défectueux pourrait vous faire perdre le bénéfice de la garantie. Si vous avez besoin d'un emballage neuf, prenez conseil auprès de votre distributeur.

Lisez attentivement le manuel et les instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Cet appareil est prévu pour être utilisé uniquement à la maison ou au bureau.

Ne posez pas votre appareil sur une surface instable. Il pourrait tomber et être endommagé ou vous blesser. Suivez les instructions pour savoir comment placer votre appareil afin d'éviter que ce dernier ne tombe ou ne bascule, notamment en le tenant loin du bord de votre bureau.

Cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez qu'il est endommagé ou si le câble est endommagé.

S'il vous semble que l'appareil ne réagit pas normalement ou est endommagé, prenez contact sans délai avec votre distributeur.

Si vous sentez que de la fumée s'échappe de votre appareil ou qu'une odeur suspecte se répand, débranchez le câble USB immédiatement.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même votre appareil. Vous pourriez vous blesser en ouvrant l'appareil ou en retirant des pièces.

Ne laissez pas du sable ou de la poussière entrer en contact avec votre appareil. Ceci pourrait l'endommager gravement et rendre toute réparation impossible.

N'utilisez l'appareil qu'avec les mains propres.

Ne l'utilisez pas dans un endroit où de fortes ondes radio sont émises ou de la radiation est observée. Laissez au moins 30cm entre l'appareil et votre téléphone mobile.

N'utiliser que les accessoires fournis avec votre appareil. Utiliser d'autres accessoires pourrait endommager l'appareil ou provoquer de mauvais fonctionnements ou des problèmes de sécurité.

Évitez d'approcher de l'appareil avec de la nourriture ou des liquides.

N'entreposez pas votre appareil dans l'un de ces environnements, cela pourrait l'endommager :

- Dans une voiture garée fenêtres fermées par un grand soleil d'été
- Au contact direct avec le soleil ou près d'un four, de radiateurs, etc.
- Dans des endroits sujets à de fortes vibrations comme sur un lave-linge
- Dans des endroits sujets à un fort champ magnétique comme à proximité d'une enceinte
- Dans des endroits humides (une salle de bain) dans l'eau ou près de l'eau.
- Sous la pluie ou la neige
- Ne l'utilisez pas ou ne l'entreposez pas à une température inférieure à 0°C et supérieure à 40°C
- Le taux d'humidité doit être compris entre 20 et 80%
- Évitez les changements brusques de température.

Si votre appareil passe d'un endroit froid à un endroit tempéré, de l'humidité peut apparaître par condensation. Attendez que la condensation se soit évaporée et que l'appareil soit à la température ambiante pour l'utiliser.

Débranchez toujours les câbles avant de nettoyer l'appareil.

Éliminez de l'appareil la poussière et la saleté avec un chiffon doux, imbibé d'un détergent neutre faiblement concentré, puis essuyez-le bien à l'aide d'un chiffon sec. Ne le passez pas sous l'eau.

N'insérez aucun objet dans les ouvertures.

N'utilisez pas votre appareil en cas d'orage. Dans ce genre de conditions, débranchez les câbles. Nous vous recommandons d'utiliser un onduleur, que vous pouvez acheter chez un vendeur de matériel électrique, que vous placerez entre la prise électrique murale et votre ordinateur ou notebook. Notez que même avec un onduleur, vous n'êtes pas garanti à 100% contre les surtensions.

N'insérez pas une prise ou ne la retirez pas en ayant les mains humides ou mouillées.

Ne réchauffez pas votre appareil dans un four à micro-ondes, une casserole ou un autre ustensile de ce genre.

Ne désassemblez pas l'appareil. N'essayez pas de le réparer ou de le modifier vous-même.

Si des liquides ou des fragments solides sont entrés dans l'appareil, débranchez le câble USB immédiatement.

N'essayez pas de débrancher votre câble en tirant directement sur le fil. Prenez-le près de la prise, à l'endroit prévu à cet effet. Évitez les chocs. Ne le lancez pas. Ne le laissez pas tomber. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié du service après-vente de VisioBraille GmbH ou de votre distributeur, autorisé par VisioBraille GmbH.

11.1 Entretien

Évitez l'humidité et l'eau.

N'utilisez qu'un chiffon sec et doux pour nettoyer la coque de l'appareil. N'utilisez ni liquides de nettoyage ni solvants. Pour éliminer la poussière et la saleté, utilisez un chiffon doux imbibé d'un peu d'un détergent neutre dilué (sans toucher au cellules braille), puis essuyez-le bien à l'aide d'un chiffon sec. N'essayez pas de nettoyer votre afficheur braille vous-même, contactez plutôt votre revendeur qui pourra vous proposer un nettoyage intensif de la plage braille et de tout l'appareil.

Protégez votre appareil contre la chaleur extrême comme les rayons du soleil, les fours et appareils de chauffage, les voitures fermées en plein soleil.

S'il gèle et qu'il y a du givre, l'appareil devient inutilisable et doit être ramené lentement à une température tempérée. Vous ne devez en aucun cas placer l'appareil dans un four, un four à micro-ondes...

Évitez les dommages mécaniques à la coque de votre appareil et aux accessoires.

12 Informations techniques

- 40 cellules braille avec boutons curseur-éclair intégrés
- Appareil à interface humaine (HID), ne nécessitant pas de pilote
- Touches de fonction (D1-D6), 3 à gauche, 3 à droite
- Port USB de type C
- Coque en aluminium brossé
- Taille : 310 x 17 x 60 mm
- Poids : 440 g
- Alimentation électrique : par le port USB
- Consommation : 100mA max.



Fabricant :

VisioBraille GmbH
Ossmaritzer-Straße 4c
D – 07745 Jena
Allemagne

Ventes et support technique :

VisioBraille GmbH
Ossmaritzer-Straße 4c
D - 07745 Jena
Allemagne

Tél.: +49 3641 2816-400
Fax: +49 3641 2816-416
E-Mail: info@visiobracille.de
Internet: www.visiobracille.de

Notez que ce manuel pourrait contenir des erreurs et que nous nous réservons le droit de le modifier sans préavis.